

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Սէնէւիյի բէշին . . . . .        | 120 |
| Ալթը ալուրը . . . . .           | 60  |
| Սէնէւիք բօսթա իւճրէթի . . . . . | 30  |
| Շէշի բօսթասը . . . . .          | 80  |

Տէրն խորի, ճէք իւնաթ իշին այբը  
ճա րազարըզ օլունուր:  
Ղազէթայա միւթէալիւզ խուսուսաթ  
իշին Ե. ԹՕԻԱՅԵԱՆԱ միւրաճաթ օլունա

Իտարէ/սանէմիզ Պէյօղլունտա ճատուէյի քէպիրտէ թագսիմ ճիվարրնտա Նօ. 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 3 ՅՈՒՆՎԱՐ

ԱԶԳԱՅԻՆ

Միւթէվէֆա միրալայ Սարրեան  
Անտոն պէճլին ճէնապէ ալաեը պու-  
կիւն իճրա իտիլմիշ տիր : ճէնադէ,  
սալթանաթ արապաի մախսուսընա  
վազ իւէ, էօնտէն, միւթէվէֆ  
կիրլանտարը, վէ միւթէվէֆանըն  
նիշանլարընը համիլ եասթըղը թու-  
թանլար կիթտիքէլի հալտէ, մըր-  
հումըն խանէսինտէն եօլա չըդըլըպ,  
ճատտէի քէպիրտէն պիլմիրուր, Ս.  
Յովհան Ոսկեբերան քիլիսէսինէ կէ-  
լինմիշ, վէ օրատա րահմէթ տուա-  
լարընըն իրֆասընտան սօնրա, ճէ-  
նադէ, միլլէթիլմիշ գապըրիսթանընա  
նազլ իւէ, մազպէրէի մախսուսէ-  
սինտէ տէֆն իտիլմիշ տիր :

ՄԻԼԹԵՎԵՖԻՐԻ ՄԻՆԻՍԹԵՐԻՆԵՆ ԶԱՌ-  
ԴՆՆՈՒ ՄՈՍ ԿԻՐ ՎԵՄԱ ՎԵՄԱԳ ԻՎԳ-  
ՐԵՆ ԼՈՂԱՅԸ ԴՆԵՔԵՐԻՐՈՒՄԸ ՄԻԼԹԵՎԻԼԻ-  
ՊԵՐԹԸՆՆՈՒՄՆ ԿԱՅԴԳԱՎ, ԲԻԼՖԵՏԱՆԸՆ-  
ՆՈՒՄՆ ԿՈՐԻՈՒՄՆՈՒՄ ԿԱՅԸՆ ԱՍԵՐԻՐԻ Ա-  
ԹԵՐԿԱԿԱ ԻՆԵՆ ՄԻՆԵՐԻՐԻՐՎ ԿԵՆ ԷՃԱ-  
ՆԻԿԱՄԵՆ ԽՈՂԻՐԻ ՄԻԼԹԵՎԵՐԻ ՂԵՎԱԹ  
ԶԱՌԻՐ ԿՈՐԻՈՒՄՈՂԱՅԻՐ ՄԻՐԻՐ՝

Մեր թէպէտ անը միլլէթտէն , Իս-  
թանյալտա Իքր-գաբուրու նամիլլէ  
մաարուֆ էնզալանէնին սահիպի  
Սինապեան Վիլէն էֆէնտինին տուն  
կիճէ վէֆաթ իթմիշ օլտուղու մա-  
էթթէէսիւֆ խապէր ալընմըշ տրը ,

Էմինյեթ սանտրըը միւտիր մուս-  
վէնի սազըդ Բաբայեան Լեւոն պէյ  
իւէ տաժա վէքիլերինտէն Թընկըը  
Սիմոն էֆ. եւ իւրա գըլընան թէպ-  
րիղաթը չիֆաշիեւ սուրէթի տիր.

Արգը ու պուտիտեթ վէ թէճմինի  
սատագաթը հալի օյմագ իւրեր  
բայիթաթը սալթանաթը Սէնիեթ-  
տէ պուլունան հէր սընըֆ էրմէնի  
թէպաաի Շահանէ նամընա թանգի  
օյունուպ, աթըպէի իւլեաի Միւ-  
լիւ քեանէեէ արգ օյունմագ իւրեր  
թէվտի իլէտիկինիդ արիգէի ումա-  
միէեի խաքիբաի Շահանէեէ արգ  
վէ թագաթիմ իլլէտիմ: Վէլիի նիյ-  
մէթ պի միննէթիմիդ Բատիշահրմիդ  
էֆէնտիմիդ հագրէթլէրի, էրմէնի  
թէպաաի Շահանէլէրին նիյէ եիւզ  
սէնէլէրաէն պէրու սալթանաթը Սէ-  
նիյեթլէրինէ գաղըը մէսլէքի սատա-  
գաթտան ապա ինհիրագի իթմէտիք-  
լէրի մալիմ Շէհրիեարիլէրի օյտու-  
ղու ճիհէթլէ, թէպաաի մէրզու-  
մէտէն պունա մուրալիֆ պիր հալ  
սուտուրինէ սոյա գալի օյմամագտա

խոխլէր, իսապէթը ըէյ վէ ֆիւրի  
Հիւմանունը Միւլլիւքեանէլէրի՝ թէէ-  
եխիս սըտդ ու ուզուտիեէթէ տա-  
յիւր բէյ տէր բէյ արդ վէ թագտիմ  
գըլընան ումուսի արիգէլէրլէ տէ  
սապիթ օլմուշար տըր, Հէր միլլէթ  
իշինտէ ուլղունսուզ ատէմլէր պու-  
լունմասը թապիի օլտուղու կիպի,  
էրմէնի ճէմաաթընտան տախի պիւ  
ազ վագըլթտան պէրու օ մագուլէ  
ատէմլէր զուհուր իթմիշ իսէ տէ,  
պունլար ագալլը դալիլօլմագլա պէ-  
րապէր, հարէքէթի վագըալարընըն  
հէմ քէնտիլէրինճէ հէմ մէնսուպ  
օլտուգլարը ճէմաաթմա պատիի մա-  
զարաթօլաճաղընը տէրք իտէրէք,  
իզհարը նէտամէթ իտէճէքլէրի, վէ  
աղլը պաշընտա օլան աստըգաի ճէ-  
մաաթըն օ միսիլլուլէրէ իճրա իթ-  
մէլէրի թապիի օլան նուսուհ ու  
բէնտին տախի թէէսսիրի օլաճաղը  
տէրքեար տըր, Վասըթաի թագտի-  
մի օլտուղունուզ արիգէի ումուսիէ-  
նին նէգտի ալիտէ մուճիպի մահզու-  
զիեէթ օլտուղունուն նիշանէի ալէ-  
նիսի օլմագ իւզրէ Շէվքէթմէապ է-  
ֆէնտիմիզ հապրէթլէրի սիզի իմթի-  
եազ կիւմիւշ միտալեասըյա թալ-  
թիֆ պուեուրտուլար, Հէման ճէ-  
նապը Հագդ՝ Բատիշահրմիզ էֆէն-  
տիմիզի թուլ էօմը վէ քէմալը աֆի-  
եէթ իլէ հէր պիւր ումուրը Շահանէ-  
լէրինտէ իսայրա մուվաֆֆագ պու-  
եուրտուն:

ձենապը բապալը՝ լեմենգիլ՝ հաեաթը  
միւք ու սիւլէթ վէլինիյմէթ պի-  
մինէթ Բառիշահը արիճահ վէ Շէ-  
հինշահը ատալէթբէնահ էֆէնտի-  
միւք հաղըթլէրին ոսթվէթ վէ  
հալմէթի աղմին վէ աֆիլէթ ու  
աատէթի թամմէ իլէ ալարէնկի  
աալթանաթը Սէնիյէթլէրինտէ իլէ  
էպէտ սապիթ պուեուրսուն ամին,  
Թէպաալը Շահանէլէրի միեանընտա  
պիտաեթի սալթանաթը Օսմանի-  
եհտէն պէրու իյֆաի ֆէրաիդի սա-  
տազաթ վէ ուպուտիեթ իլլէեհիպ,  
սաեէր չէվքէթվաեէր ճենապը Միւ-  
լիւքեանլէրինտէ ավճը պալեաի  
իզպալվէ սաատէթէ վաուը օլմուշ  
օլան վէ Օսմանլըը շան ու չեօհ-  
լէթիլլէ միւֆթէլիր պուլունան  
էրմէնիլէր գուրարը հազլարընտա  
վիշուգ ու իթիմատը ճիհանգըյ-  
մէթի Թաճտարիլէրինին զէրթվէ  
խալէլքէգիր օլմաաղը, հէր պիր  
ֆէրտին նալիլ օլալէլտիկի էլթաֆ  
վէ ինաեաթը մէքեարիմղաեաթը  
Խիլաֆէթբէնահիլէրիլլէ միւսպէթ  
օլտուղու ճիհէթլէ, պիր գաշ էշ-  
խասը մճհուլէնին հարաքեալթը  
րէզիլանէլէրինտէն տօլաեթ թէճտի

որ ու պուլտրինէթ վէ սաստագաթան  
հիշ պիր վէճհիէ ինթիեան՝ կեօրմե-  
հիպ, վէ ֆագաթ լէյլ ու նիհար  
տուաի թէմատրիէ էյեամը էամր ու  
իգպալը Շէհրիեարիլէրլիյէ ավան-  
կիւզար օլտուլումուզու պու վէսիս  
լէ իլէ Թըրպէի ֆէլէքմէրթէպէի  
հազրէթի Գիթիսիթանիլէրլինէ արզ  
ու պէհանլէ, էնզարը մէրհամէթ-  
տիսարը Զըլլուլահիլէրլինին պիր ան  
պիլէ սաստգաի պէստէկեան վէ  
զիլըր տէսթանլարը իւզէրլինտէն  
տիրիզ պուրլուլմամասը նիհազ վէ  
թէմէննիեաթընա ճիւրէթ իլլէրիզ,  
Օլ պապտէ վէ գաթըպէի ահվալտե  
իլատէ վէ ֆէրման վէ լութֆը իհ-  
սանը պիրսահան շէվֆէթլու, գուտ-  
րէթլու, մէհապէթլու վէ քէմալը  
մէրհամէթլու վէլիի նիլմէթի պիմլն-  
նէթիմիզ սէվկիւլիւ Բատիշահմըզ  
Էֆէնտիմիզ հազրէթլէրլինին տիր:

(Մէմուրիոնի տէվլէթ, պանքէր, սարրաֆ, թիւ ճճար, տալա վէքիլի, ֆօթօլորաֆ վէ սայիրէտէն միւրէթ. լէէպ 141) գատար իմդարար:

ԲՈՒՄ ԲԱԹՐԻԳԻՈԱՆԻՍԻ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

Յուշկարը էֆրէնճիկին Տ ինճի կրեւիւ ինթիմա իտէն քօմիսիօնուն նէթիճէի միւղաքէրաթը տիմէք օլան սօն թէգքիդէի ալիեհէնին Րոււմ բաթրիգլխանէ-սինէ իրաւլիտէն, վէ իշպու թէգքիդէ-նին բաթրիգլխանէճէ միւթալէնաքնտան սօնրա, էրէյլի մէթրօպօլիտի իլէ տիկէր իքի մէթրօպօլիտ, մէգքիւր քօմիսիօնա րիւնանթէի իթմիշ օլան աալիեճ նազըր բաշա հազդիթէրէրլէ իքի տէֆա միւ-լագաթ իթմիշլէր տիր:

Մալիւմաթը մախսուսէ վէ մէվուռ-  
գէմիլէ նէզարէն, մէզքիւր միւլազաթ  
լարտան հիւսնի նէթիճէլէր հասըլ օլ-  
մուշ տուր, Էանի թէզքիւրէի սամիէ-  
նին վասիէնթիսամէլէր տայիր օլան  
ֆըզրալարնըն թաալիլինէ վէ գօմիսիօ-  
նուն իմզալատըըլ մազպաթանըն՝ պիր  
սուրէթի թանզիմիէյի գաթիէն իշին  
էսաս իթթիխազ խիլլէսիէն գարար  
վէրիմիշ տիր :

Պուստուրէթի թատիկ պուրյուլմուշ  
օւան թէգքիրէի սամիէ ահքեամընա  
թէվփիգէն թարաֆը հիքիւմիթի Սէ-  
նիյէտէն վարկէր հազարաթընա թա-  
լիմաթը լազըմէ իրսալ պուրյուլմադը  
վէ թալիմաթը մէգքիրէնին պա իրա-  
տէի սէնիյէթ թաստիգ պուրյուլմասը ի-  
ճապ խլէտիկի ճիւնթէ, յունվարը Էֆ-  
րէնճիւնին Կ ինճի կիւնիւ միւզաբէրէ վէ  
գապուլ իտիլէն իմթիեազաթ, իպպու-  
լմաստի սէնիյէթ իլէ թաստիգ պուրյու-  
լմադ արմէթ տոր :

Թարափէյնճէ արզու վէ գապուլ ի-  
տիլէն մէզքիւր սուրէթի թէսվիեհէհէ,  
մէսէլէնին խիթամը նազարըյա պագը-  
լապիլէճէկի էֆքեարընտաեղդ:

(Uolish'kor)

ԸՆԴ ԲԱԹՐԻԳԼԱՆՆՆԵՐ ԻՄԹԻՆԱԳԱԹՐ  
ԻՆՏ ՍՈՆ ԹՆԶԵՐԻՆԷՆ ԿԼԻԵՆ ԿԱԳԱՐՆՈՒՄ  
ՎԻԼՆԱԲԱ ԿՏ ՆՈՒՄԵՐԻՆՆԵՔ ՆԳԱՐԻՐԱ-  
ԹՐ ՈՒՄՈՎԻԵՆ, ԱՅԼԻԵՆԷ ԻՆՉԱՐՆԵԹԻՆ-  
ՆԷ ԹԱՆԳԻՄ ՕՂՆՆԱԳԶՈՒՄ ԱՐԱՆՈՒՄՈՆԸ,  
ՎՆ ՎՆԻՆԷՆԻՆ ՍՈՐԵՆԹԻ ԳԱԹԻԵՆ ՎՆ ՄԻՆ-  
ԷՆՈՒՆԷՆԷ ԿԱՂՈՒ ԹՆՍՎԻԵՆՆԵՐ ԻՆԻՆ ԿԻՐ  
ԹԱԳՐՈՒ ՄԵՐԱՍԻՄԻՆ ԻՄՓԱՐՆՈՒՄՆ ԱԿԱՂ-  
ԶԱ ԱԻՐ ՆՂԻ ԳԱՄԼԱՄՈՂ ՍՐՐ:

(L. *Σκρυσιν*)

ՀԱՅՕՆԻԱԼԸ ՄԻԻՈՍՖԵՐԱԸ

५५

ԱՊՏՈՒԼԼԱՀԵԱՆ ՊԻՐԱՏԵՐԼԵՐ

Միւսաֆիրի մահսուսը Բառնշահի  
օլան ճարօնիս սէֆինէլէրի երքես-  
նընտան միրալայ Թանագա վէ մի-  
րալալիտագօ վէ եւիզ պաշը Սա-  
գօմօնօ սալը կիւնիւ սաաթ ալթը  
րատտէլէրինտէ պէրապէրլէրինտէ  
միհմանտարլարը գայմագամ Ռիզա  
պէյ չէֆ. օլտուղու հալտէ, Խա-  
սախըր արապալարընա րաքիպէն Պէյ  
օղլունտա քեալին սէր ֆօթօկրա-  
ֆիի հազըէթի Շէհրիեաքի Ապտուլ-  
լահնան պիրատէրլէրին ֆօթօկ-  
րաֆիսանէսինէ կիտէրէք, իւզէրլէ-  
րինտէ էլպիսէի ըսմիեէլէրի, վէ  
թարաֆը էշրէֆի Միւլիւքեանէտէն  
իհսան պուրուսուշ օլան Նիշանը  
զիշանլար պուլունտուղու հալտէ  
այրը այրը ըսիմլէրինի չըգարթտըգ-  
լարը կիպի, միւմաիլէյ Ապտուլ-  
լահ պիրատէրլէր թարաֆընտան  
միւմաիլէյհիւմ հագգընտա պէր  
միւթատ մէրասիմի իզգէթ վէ իք-  
րամ իյֆա գըլընմըշ, վէ միւմաի-  
լէյհիւմ Ապտուլլահնանպիրատէրլէ-  
րին մուամէլէի Նիւվազիշքեարա-  
նէսինտէն պէղաեթթ խօշնուտ օլա-  
րագ հիյնի ազիմթլէրինտէ մագա-  
մը թէշքըլուրտէ պիրէր գըթա  
գարթ տը վիզիթլէրինի պրագմըշ-  
լար սըր:

Պիրատներանը միւսմարիէյճիւմտէն  
վիշէն էֆ. Կէշէն բազար կիւնիւ  
ֆօթօկլորաֆ ալէթիլլէ պէրա-  
պէր Հին նամ ճաբօնիա սէֆինէ-  
սինէ պիւ աղիմէ, էվվէլա նէֆէրաթ  
թարաֆընտան կիւվէրթէտէ Ժիմ  
նասթիգ թալիմի իծլա իտիլիը ի-  
քէն անլէրին, վէ սօնրա տա իծրա  
գրլլնան տիկէր մանօվրայար իլէ  
ճաբօնիա իմբէրաթօրոյլա զէվճէ  
վէ մախտուսուսուն թասավլըլէրի  
պուլունան գամարանլն ըսսիմլէրի-  
նի ալմըչ, վէ պու ըսսիմլէրին պու  
կիւն եարլն խաքիբաի հաղթէթի  
Բատիշահիեթ թագտիմի մուգարրէր  
պուլունմուչ տուր:

Ճարգոնիալը միւսափիլոլէրին Տէ-



—Սէյանիքտէն Մանասթըրա գա-  
տար պիր տէմիր եօլու ինչա իտէ-  
ճէք օլան չիրքէթին շարթնամէսի՝  
Նափիա նէզարէթի թարաֆընտան  
թափիպ պուրուսմուչ տուր :

—Ենէնի կէօմիւր թարիֆալարը-  
նըն ազտը միւնասիպէթիլէ, մէմա-  
լիքի Մահրուսէ կէօմիւրքէթինտէ  
ինչապը գարարաշտըրըմը օլան ան-  
թըրքօլարըն պիր ան էվվէլ ինչա  
իտիլմէսի իլին Ռուսումմաթ էմանէ-  
թինէ էմր ու իրատէ պուրուսմուչ  
տուր :

—Պէյրուս սու չիրքէթի, իմ-  
թիւեազ միւտտէթի 40 սէնէ օլտու-  
ղու հայտէ, պու միւտտէթին 60 սէ-  
նէնէ իպլալընը հիւքիւմէթի Սէնի-  
եէտէն իսթիտա իթմիլ, վէ Նափիա  
նէզարէթի՝ իչպու իսթիտաեա միւ-  
թէալիլի էվարգը թէադիլ իթտիք-  
տէն սօնրա, պա թէլէկրաֆ Պէյ-  
րուս հիւքիւմէթի մահէլլիեէսինին  
րէյլին սօրմուչ տուր :

—Պիր վազըթտան պէրու շէհրի-  
միլ լիմանընտա պուրուսմադտա օ-  
լան էլիգապէթ նամ Ռուսումմա գը-  
րուազէօր ռէֆիւնէսի՝ տիւն իզմիրէ  
միւթէվէճէհի Տէրիսաաաթէթ լի-  
մանընտան հարէքէթ իթմիլ տիր :

—Մի թէվէֆա Մ. Շիւմանըն հէմ  
չիրէսի՝ աթիք թրուտաա (եանի  
Հիսարըգտա) գարընտաշընըն իճրա  
իթմէքտէ օլտուղու ասարը աթիգա  
հաֆրիեաթընա պիզգաթ տէվամ  
իթմէք ֆիքրինտէ իմիլ :

—Խարիճիեէ նազըրը բաշա հալ-  
րէթէրինին նամիգաճըրը էլան տէ-  
վամ իթտիլի իչիտիլմիլ տիր :

—Տէվէթի Ալիեէ իլէ Ավթըրիա  
տէվէթի պէյլինտէ թէճտիտէն  
ազտ օլուսնաճազ մուհէտէնին եա-  
լընը պիր գաշ նօգթաթընա ին-  
թիլաֆ գալմը տուր :

—Րուսմ քիլիսէթընին ալըմասըն-  
տան ասաեը Կիրիտ էհալիսինճէ  
տալի մէմուսինիեէթ հասըլ օլուպ,  
քիլիսէթտէ գալմը հազրէթի Բա-  
տիշահիեէ տուա իտիլմիլ տիր :

—Սասաթիա սէքէնէսինտէն Հա-  
տիճէ հանըմ իսմինտէ պիր իսլամ  
գաթընը, պու կիւնէրտէ 120 եա-  
շընտա օլտուղու հալտէ վէֆաթ  
իթմիլ տիր :

—Խաթէյ բօլիս գօմիսէրի Գէրիմ  
պէյ Գալաթա բօլիս գօմիսէրիկինէ  
թալիին օլուսմուչ տուր :

—Գարատաղըրար իլէ Արնա-  
վուտար պէյնինտէ վուգու պու-  
լան պիր միւնազաա իւզէրինէ գու-  
հուրա կէվիլ օլան քիւլիւք պիր  
իսթիլաֆըն՝ պու քէրրէ Օսմանը  
վէ Գարատաղըր մէմուրարըն միւ-  
տալիսէթի սաեէսինտէ հալլ վէ  
թէսվիեէ իտիլմիլ օլտուղու Մօնի-  
թէօրտէ օգուսմուչ տուր :

—Տիւն Շիրքէթի Խայրիեէնին  
պիլ վաբօրու, Թօրհանէ աշըրլա-  
ընտա պիր իսթիմաթ իլէ միւսա-  
տէմէ իտիլ, իսթիմաթ զարգ օլ-  
մադ տէրէճէսինէ կէվիլ իսէ տէ,  
նուֆուսաա պիր գազա օլմամը  
տուր :

—Էբրըէ Օրիան թրէնի՝ Ավթ-  
րիատա շիտտէթիլէ եաղմադտա օլան

գարար սէպէպիլէ հարէքէթի տիւ-  
շարը թէէիլիւր օլմուչ օլտուղուս-  
տան, տիւն ազլամ սաաթ պէշ  
պուսուգ րատտէլէրինտէ շէհրիմիլ  
վաթըլ օլմուչ տուր :

—Սօն ալֆա Կիրիտ ճէզլիքսին-  
տէ գուհուր իտէն գարըրըլըգ էս-  
նասընտա էհալիին եէկաիկէրինէ  
վէրմիլ օլտուղըր գարար զիւսնը  
թէտգիլ իթմէք իւզրէ, ճէզլիքսին  
միւթէլիլի նահիլիլէրինտէ իսու-  
սուսի գօմիսիւսլար թէշըլ օլուս-  
մուչ տուր :

—Էրըրուս հապսիսանէսի մէվ-  
գուֆարը, հապսիսանէնին տիվարը-  
նը տէլէրէք ֆիքրաթէ թէսաաթի իթ-  
միլէր տիր :

Օլ պապտէ թահգըրաթա իպթի-  
տար օլուսմուչ տուր :

—Սիւվա շէհրի իլէ ճիվարարըն-  
տա պիր գաշ կիւնտէն պէրու գըշ  
մէվսիմի շիւքմիւսիւ շիտտէթիլէ իճ-  
րա իթմէքտէ իմիլ :

Յիլիլ շէնի վէ սայիլիտէն մաա-  
տաճէրաթիլէ մահըլու օլուպ սիւ-  
լիւսանը միւտտէթի ճէզլիքսինին  
իքմալ իթմիլ, վէ զապըթաճա թալ-  
լիլիլէրինտէ մահըլու պուրուսմաճը  
օլան մահըլուսլարըն պազըլլէրաճը  
մէսուտէ վէ մապարէքէեէ հիւքիւ-  
թէն իճրա թալիլիլէրին հազըն-  
տա շէրէֆսուսնու օլան իրատէի  
հազրէթի Բատիշահի, թաաթիմէն  
հէր թարաֆա թէպիլը օլուստուղու  
սըրատա, մազհարը աֆիլը ալի օլան  
մահըլուսլարըն էսաթիլին հալլի  
տէֆիթէլէրին սիւքաթը թանգիմ  
վէ իրսալի տալի իշար օլուսմադ-  
տա օլտուղու հալտէ, մէզըլըր տէֆ-  
թէլէր սուրէթի մուսթազաճաաա  
վէ վաթթ ու գէմանընտա կէօնտէրիլ-  
մէմէքտէ, վէ պու ռուրէթ, մուսա-  
մէլաթը մէրքէթիլէ միւշքիլլէշտիր-  
մէքտէ օլտուղուստան, գուսուտա  
պիլմիւրաճաա շիմիլիէ գատար  
կէօնտէրիլմէսիլի թէպէյիլէն իտէ-  
ճէք տէֆթէլէրին նիհանէթ պիր  
մահ գարթընտա իրսալ վէ տէֆթէր-  
լէրաէ մահըլուսլարին թէվըթ վէ  
թալիլիլէրին թարիլիլէրին իլէ գան-  
ղը մահըլէմէ գարարըլլա մահըլու  
վէ հանըլը մահըլուսլարինտէ մահ-  
պուս օլտուղըրըն իշարէթ օլուս-  
մասը, վէ հէր աֆիլը ալիտէն միւս-  
թէֆիտ օլանլարըն պաշգա պաշգա  
տէֆթէլէրինին թանգիմիտիլմէսի,  
վէ վիլաեէթին պաշգա վէ միւհա-  
գաթըն պաշգա օլարադ տէֆթէր-  
լէրին կէօնտէրիլմէսիլ միւհագա-  
թա ալիտ տէֆթէլէրին վիլաեէթին  
տէֆթէլիլէ պիլիլէշտիրլէրէք կէօն-  
տէրիլմէսի իւզգուսու լազըմ կէլէն  
մազաճաթա թէպիլը օլուսմուչ տուր :

ԳՕԼԷՐԱ

Տիւն, Ատանա վէ Խարբուլ վի-  
լանէթէրիլէ մահալը սարէտէն  
գօլէրանա տալի թէլէկրաֆա մա-  
լիւմաթ կէլմէմիլ տիր :

ՄԱՅԻՍ ԶԻԶԵՅԻ

(13)

Թիօր

—Թապիլի տիր քի, հէր սէնէ ախը ի-  
տէճէկինիլ ալթը պին ֆրանզը սարֆ  
իթմէիլպ, պուսուս պիր միգատարը  
նը թասարրուֆ իտէպիլէճէկինիլտէն,  
պիլալըրէ օ զըզ պիւսիլ իսէ, եալսու  
սիլ քէշֆինիլ իսթէտիլի եօլտա եա-  
շահապիլիլ իսթիլ, թասարրուֆ իթ-  
տիլիլիլ մէպաղտան իսթիֆաթէ իտէ-  
ճէքսինիլ, վէ պուստան պաշգա պէն  
տէ սիլգէ ալընաա պիր իրատ թալսիս  
իտէճէիլմէք, պու սուրէթիլ իլթիլա-  
ճաթտան արի օլաճազսընը :

Իրմա, օլ պապտէք թէճէքէլէրինի  
իզհար իտէպիլէճէք քէլիլաթ պուլաճա-  
տըրընտան, նէ եօլտա պէսանը շիւք-  
րանիլէթ իտէճէկինիլ պիլմէթօրտու :

Շալսը մէճհուլ իֆաաաթընա եիլնէ  
չէյլէ տէվամ իթտի :

—Էյլ տիգաթ իտին քի, պանա  
հիւսնի խըտմէթ իթմէքտէ մէնֆաթթը  
մալսուսնիլ վար տըր, էկէր սէյլէ-  
տիլիլ մէյլէրտէն պիրինի ֆաշ իտէր-  
սէնիլ, թէքար քէնչէի աաաթէթ տիւ-  
շէրսինիլ, շիւքի սիլ, եիրմի սէնէ իլին  
մահըլմէսինիլ, իսթիլ պիլմէտիլիլիլ-  
տէն, պանա ֆէնալըգ տալի իտէճէ-  
սինիլ, Պուստան պէյլէ տէ իսթիլ  
պիլմէքէճէքսինիլ, Հաթթա Գիլէրմոն  
հապսիսանէսինին միւտիրի տէ իսթիլ  
պիլմէք, Պէն օ հապսիսանէնէ, սալթէ  
պիր իսթիլ կիրիլ չըգըրմ տըր :  
Միւտիր՝ պէնի գօնթ տը Յիլիլիլ տէ-  
յի թանըրը տըր, լաքին գօնթ տը Յիլ-  
լիլիլ իսթիլիլ քիմաէ եօգ տուր : Սիլգէ  
բարա վէրէճէք օլան մուգալլէլաթ մու-  
հարրիլ իսէ, պէնիլ պազաթը պիլէ  
պիլմէք, վէ պիլմէքէճէք տիր :

Պու տէֆա Գիլտին Թուրար իֆա տէ  
եէ ճէսարէթիլ :

—Պազաթ, միւսիւ, պէն զաթընըրըն  
քիմ օլտուղուսու անլաճաք իսթէմէ-  
եօրուս, տէտի :

—Գատընըր էհիլ մէրադ օլուրլար :

—Պէն տէյլիլ, վէ մէնֆաթթընըն,  
հիւրիլիլիլիլիլ վէ թէքմիլ հաաթթը-  
մըն՝ սէյլէտիլիլիլ շէյլէր քիմսէնէ  
ֆաշ իթմէմէլիլիլիլ մէրպութ օլտու-  
ղուսու պիլիլիլ :

—Յէվէլաաթ թէտապիլիլ իսթիլաթ-  
քաաաանէ իթթիլաղընտա գուսուր իթ-  
մէքէճէիլմէ, Շէյլէ քի շօնուղուս ահ-  
վալը սըհիլիլիլ վէ սիլգին աթվար ու  
հարաքաթթընը հազըրտա, սիլգէ գա-  
թան շիւպէնէ մահըլլ վէրմէքէթ իւ-  
զէրինիլ նէզարէթ իթտիրէճէիլմէ, վէ  
թէչէպիլիլաթթընըրտան հիլ պիրի ին-  
տիլմէ մէսթուր վէ մէճհուլ գալմա-  
եաճաթ տըր :

—Պէն տէ քէնտի հարէքէթիլմէ շի-  
քաեթիլ թէ օլ տէրէճէ սէպէպիլիլիլ  
վէրմէքէճէիլմէք, պու պապտէ մալիւ-  
մաթթընը օլմասընտա ալա ֆիլթուր  
իթմէմ :

—Էյլէ օլաճաղընա իսթիլաթթըմ :

Պու սուրէթիլ բազարըգ պիլիլ վէ  
իլպու մէքրուս մուհէտէ թարաֆէյն  
արասընտա գարարաշտըրըլտըգտան  
սօնրա, շալսը մէճհուլ արապանըն էօն-  
տէքի ճամընը էնտիրիլ, արապանըն  
տա, հարէքէթ էմրինի վէրտի :

Աթլար սիւրաթիլէ եօլա չըգաղըլա-  
ընտա, Գիլտին Թուրարըն սահիլիլ :

—Իւզէրինէ օթուրմուչ օլտուղուսու  
չիլթէիլ գալտըրըն՝ ալթընտաքի սան :

տըգտա պաղը էլպիսէ, պիր շարգա,  
վէլասըլ կիլիլիլ օլտուղուսու հապս-  
իսանէ էսվալը եէրինէ գալիմ օլմաեա  
մալսուս հէր նէվ էլպիսէ մէվճուս  
տուր, տէտի :

Պիր օյ սօնրա, Գիլտին Թուրար՝ մա-  
լիւմիւր օլան գուլիլպէտէ եէրէշտի :  
Հէնուգ պիր գաշ ալլըգ օլան վէ ու-  
ղուս միւտտէթ տէվամ իտէճէք իւքէն-  
ճէսինէ հէնուգ պաշլաթը պուրուսն  
թիօթ տտիլիլ պէրապէրինտէ պուրուս-  
մազտա իտի :

Րօմէն, իրմանըն հիքեաեէսինիլ քէ-  
մալը տիգաթիլ տիլիլիլիլ սըրատա,  
հիսա իթտիլիլ մէսէրթէթի կիւլիլիլ  
կիլլէեէպիլիլեօրտու :

Յիլվազը թարիֆ օլուսն հալ ա-  
վազիլիլ միւսլիլիլտէն գիւտտէ միւ-  
քէմէլ օլուպ, պիլիսապէրին կէօլէրինի  
գարընտա աթֆ իտէրէք :

—Տիլմէք շիմաի միւքէմէլլէն թասար-  
րուֆ իթմիլիլ տիր, տէտի :

Իրմա. — (Շաշըրաադ.) Պէն մի...  
լաքին պէն սանա պէյլէ պիր շէյ սէյ-  
լէմէտիմ :

—Սէն պէնի շաշըն մը սանըթօր-  
սուս, իսայր, իսայր, պէն սէնին պիլա-  
կին կիլիլ տէյլիլիլ. կէօլէրիլմէն պէ-  
եազընա էյլ պազ, Սէն մի պուրաաա  
սէնէվիլ ալթը պին ֆրանզ սարֆ իտէ-  
ճէքսին, Տիլմէք օլուր քի, եալընը  
տէօրթ պին ֆրանզըլլա մոթաշտա սա-  
թընալըթօրտու :

Իրմա, ճէվալ վէրմէթի, վէ անճազ  
տիգաթաթըլըգա հիքեաեէսինտէ քէք  
իլէրի կիլթիլ օլմասընտան տօլաեը միւ-  
թէսիլ օլուս, վէ հասըլ օլան հիւ-  
տիլ ու թէէսիլին ճէզաթընը պու տէ-  
ֆա տա գէվալը թիօթ շէքտի :

Շէյլէ քի Րօմէն վէ իրմա կէօրիլ-  
տիլքէրի գէման, պու պիլաթէ օտա-  
ճըլընա շէքիլիլ, ազալմըգ սէֆիլ նա-  
ֆազաթընը վէրմէսինիլ պէլլէթօրտու :  
Կիլմէ գարանըլը էթրաֆը իհաթա  
իտիլ, մէզպուրէ իլպու գարանըլը ի-  
չիլտէ գալմը օլտուղու հալտէ, եազը-  
նընտաքի օտաաա Րօմէն վէ իրմա լա-  
եղըլ սուրէթիլ թաաթ իտէրէք գա-  
րընալընը տօեուրտուլար :

Վազաա թիօթ օտաաթընտան չըգմաեա  
թէրէտիլա իտիլեօրտու, լաքին տիլէր  
թարաֆաան, էյլլէտէն սօնրա եալը-  
նըգ պիր գաշ թանէ եէպանի շիլէք եէ-  
միլ օլմասըլլա, գարըն ֆէվգէլաաթ տ-  
ճըքմը իտի : Րօմէնի կէլմէսինտէն պէ-  
րու պու պիլաթէնին էօմիլ տաաա գի-  
եաաթ պէտալաթթը քէսալ իթմիլ օ-  
լուպ, պուստան պաշգա, քէնտի իհ-  
թիլաթ ազաչսինէ պիր ճիւզի մէպաղ  
տաաա իլալի իթմէքտէ օլտուղու պիր  
սըրատա եազըրը էլէ վէրմիլ օլմասըլ-  
լա, մէզըլը իլթիլաթ ազաչսինիլ ճէֆը  
իտէն թաշը գօրաեա վաթթը օլմամըշ,  
վէ իրմա՝ զըգընըգըն մէվճուս բարա-  
սընը ալմը օլտուղուստան, գէվալը-  
նըն, քէնտի աճըլընը կէլիլմէք իւզրէ  
պիր բարաշ էթմէք թէտարիք իտէպիլ-  
մէեէ վասըթաթը գալմամը իտի :

(Տիվաթի)

ԳԱՅԻՍ ՎԱԼԻՏԵ

ԵԱԽՕՏ

ԽԱՅԻՆ ՎԱԼԻՏԵ

Ղազէթաթընտա թապ իթմիլ օլտու-  
ղուսու իլպու Րօման՝ տէօրթ ճիլա  
օլարադ, ալընա նէշ իտիլմիլ օլտու-  
ղուստան, մաթպաաթընտա սաթըլմադ-  
տա տըր :

ՄԵՃՄՈՒԱՅԸ ԱՌՊԱՐ

ՍԱՐՐԱՖԻԵՏ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Գալաթա 3 յուշի.

|                        |       |
|------------------------|-------|
| Գ. ուսումն. 2 Գ. Գ. Գ. | 20 34 |
| Գ. յուն. 3 Գ. Գ. Գ.    | 20 32 |
| Իւնիֆիէ Գ. Գ.          | —     |
| Սէրի A. Ա. Իսթիֆադ     | 44 20 |
| Ե. B. Բ.               | 24 11 |
| Ե. C. Գ.               | 20 32 |
| Բուսէլի շրմէնտէֆէրի    | 78 87 |
| Ագէէ Գալիֆի            | 08 00 |
| Բարօր                  | 00 00 |
| Հէվալէսիզ              | 25 00 |
| ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՈՆԻԱՐԸ       |       |
| Գրէտի Ժէնէրալ Գ. Գ.    | 9 13  |

|                         |       |
|-------------------------|-------|
| Սթանպուլ պանդասը        | 06 16 |
| Սոսիէթէ Ժէնէրալ         | 04 38 |
| Թրամվայ                 | 04 92 |
| Սոսիէթէ Օթթոման պանդասը | 4 37  |

Ա.Գ.ՉԼԻԵՐԻՆ ՖԻԵՆԱՐԸ

|                          |         |
|--------------------------|---------|
| Օսմ. լիբասը 100 զրուշտան | Դր. Բր. |
| Պէտազ Մէճիտիէ ֆարգը      | 108 16  |
| Մէթալիք                  | 98 20   |
| Պէշիք                    | 103 20  |
| Ալթըլըզ                  | 102 00  |
| Ինկիլիզ լիբասը           | 110 23  |
| Յանքուրզ ալթուսու        | 87 10   |
| Բու                      | 90 10   |
| Գրէմիզ ալթուսու          | 51 15   |
| Գարպոն գայմէսի           | 07 32   |
| Թանկիլաթը Օսմանի         | 81      |
| Թանկիլաթը Օսմանի         | 80 39   |

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍԻ 322

Պէնէր Բազար, սալը իւ ճուսա կիւն-  
լէրի հարէքէթ իտէր:

| ՍԹԱՍԻՈՆ           | Ս.      | Տ.    |
|-------------------|---------|-------|
| Սօֆիա-Պէլլատա     | Մուգալ  | Սալա  |
|                   | Սալը    | 7 55  |
| Սարամալէ յոնէն    | Մուգալ  | Սալա  |
|                   | Սալա    | 7 51  |
| Տէրիւ. Էտիրնէ տէն | Մուգալ  | Սալա  |
|                   | Սալա    | 3 24  |
| Թըրնօվա Սէմէնի.   | Հարէքէթ | 9 08  |
| Գարա-բուսար       | Սալա    | 10 14 |
| Բատնէ-մաճալլէսի.  | Սալա    | 11 23 |
| Ինկիլ-Չադրա       | Սալա    | 12 21 |
| Հալիլիւ-Քէրմանլը  | Սալա    | 1 40  |
| Սանպուլու         | Սալա    | 6 30  |
| Պուրկա            | Սալա    | Ագլամ |

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍԻ 321

Պէնէր Բազար իր, շարչէնպիս զէ ճուսա  
իրթէսի կիւնլէրի հարէքէթ իտէր:

| ՍԹԱՍԻՈՆ             | Ս.      | Տ.    |
|---------------------|---------|-------|
| Պուրկա              | Հարէքէթ | Սալա  |
| Սանպուլու           | Սալա    | 6 11  |
| Հալիլիւ-Քէրմանլը    | Սալա    | 11 11 |
| Ինկիլ-Չադրա         | Սալա    | 12 11 |
| Բատնէ մաճալլէսի.    | Սալա    | 1 11  |
| Գարա-բուսար         | Սալա    | 2 11  |
| Թըրնօվա-Սէմէնի      | Սալա    | 3 11  |
| Ինկու գաթար պաշլըն  | Սալա    | 3 11  |
| Իտէն միւսա լըֆ ալըր | Սալա    | 3 11  |
| Պէլլա Սօֆիա         | Սալա    | 3 11  |
| Սարմալէյէ           | Սալա    | 3 11  |
| Վարնէ-Տէրիստի.      | Սալա    | Ագլամ |

ՄԱԹՊԱՍՅԻ

Յ. Թ Օ Լ Ա Յ Ե Ա Ն

Մաթպամարդտա, էլսինէյի միւլթէլիֆէ իլէ, Էանի Էրմէ-  
նիէ, Թիւրքէ, Պրանսընա վէ Բուսա զաղէթա, քիթապ, Բիսա-  
լէ, տիւնիւն վէ ճէնաղէ պիլէթիլի, Գարթ տը վիզիլ, Հէր նէվ  
իւնաթ քեադրտալը վէ սայիթէ դաթէթ թէմիզ, վէ միւլթէրիլէրի  
խօշնուտ իտէնէր Թուրքիտէ միւլթէթալ վէ Էմալիւն նիւալէթիլէ Էճ-  
վէն ֆիւթիլէ թապ օլունմադտա օլտուրու, վէ Թաշրալարտան մէզ-  
քիւր իսանլարտա մաթպամարդտա տօղրուտան տօղրու Էաթտա պիլ  
վաթթա վուզու պուլաճազ սիբարըլաթըն ազ պիլ միւլտուլթ Գար-  
ֆիւտա վէ քէդալիք Էճվէնիլթէթիլէ Ինքա իտիլիպ մաճէլլէրիլէ թէս-  
լիւ իտիլէնէլի, վէ սիւ Էօլտա սիբարըլաթ իլին, Բուսաթիլ Բէս-  
միէթսի իսթիլալ իտիլմէսի լաղըմ կէլլէնլէրիլէ իսթիլալը Բուսաթիլ  
Թուսալարտա տաթիլ մաթպամարդտա թաթիլաթտան տէրէօնտէ օլունա-  
ճաղը, մալիւմի ամմէ պուլլուլմազ իւզրէ, իսանմէթէն իլան օլունուր:

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍԻ 222

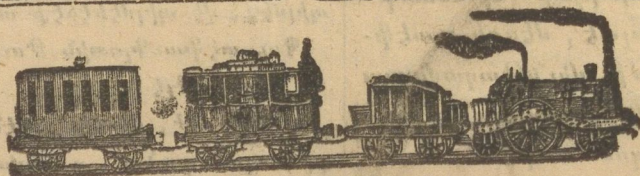
Պէնէր Սալը, Բէնչէնպիս զէ ճուսա  
իրթէսի կիւնլէրի հարէքէթ իտէր:

| ՍԹԱՍԻՈՆ         | Ս.      | Տ.    |
|-----------------|---------|-------|
| Տէտէ-աղաճ       | Հարէքէթ | Ագլամ |
|                 | Հարէքէթ | 12 20 |
| Ֆէրիէ           | Սալա    | 1 20  |
| Պիտիլի          | Սալա    | 2 33  |
| Սուֆիլի         | Սալա    | 3 31  |
| Տիւլթիլ օզա     | Սալա    | 4 36  |
| Գուլլէլի-Պուրկա | Սալա    | 5 19  |
| Աւրիլ           | Սալա    | 5 46  |
| Էտիրնէ          | Սալա    | 6 40  |
|                 | Սալա    | Ագլամ |

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍԻ 221

Պէնէր Բազար իրթէսի, շարչէնպիս զէ  
ճուսա կիւնլէրի հարէքէթ իտէր:

| ՍԹԱՍԻՈՆ         | Ս.      | Տ.    |
|-----------------|---------|-------|
| Էտիրնէ          | Հարէքէթ | Սալա  |
|                 | Հարէքէթ | 8 5   |
| Ուրիլի          | Սալա    | 8 0   |
| Գուլլէլի-Պուրկա | Սալա    | 9 5   |
| Տիւլթիլ օզա     | Սալա    | 10 4  |
| Սուֆիլի         | Սալա    | 11 1  |
| Պիտիլի          | Սալա    | 12 1  |
| Ֆէրիէ           | Սալա    | 1 2   |
| Տէտէ-աղաճ       | Սալա    | 2 1   |
|                 | Սալա    | Ագլամ |



Տէրապատէք իլէ ֆիւլիք — Չէքմէկէ արաւընտա Խօշնէ քարիֆաւ, 1890 Հոկտեմբեր 1 տէն իթիպարէն

| ՍԹԱՍԻՈՆ         |            | ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍԸ |         |            |           |             |              |       |       |       |       |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |  |
|-----------------|------------|-----------------|---------|------------|-----------|-------------|--------------|-------|-------|-------|-------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|--|
| ՏԵՐՍԱՍԵԹ        |            | 6               | 8       | 10         | 12        | 14          | 16           | 18    | 20    | 22    | 24    | 26   | 28   | 30   | 32   | 34   | 36   | 38   | 40   | 42   | 44   | 46   | 48   | 50   |  |
| ԲԻԻՉԻԻԲ-ՉԵՐՄԵՆԷ |            | ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ   |         |            |           |             |              |       |       |       |       |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |  |
| Սթանպուլ        | Գոլմ-գարու | Ենի-գարու       | Սասաթիա | Ենտի-գուլէ | Մադրի-քէյ | Այ-Սթէֆանոս | Բիւլը-Չէմէճէ | Սալ   | Սալ   | Սալ   | Սալ   | Սալ  | Սալ  | Սալ  | Սալ  | Սալ  | Սալ  | Սալ  | Սալ  | Սալ  | Սալ  | Սալ  | Սալ  | Սալ  |  |
| 6 30            | 7 00       | 7 30            | 7 50    | 8 30       | 9 00      | 9 30        | 10 00        | 10 30 | 11 00 | 11 30 | 12 00 | 1 30 | 2 00 | 2 30 | 3 00 | 4 00 | 4 30 | 5 00 | 5 30 | 6 00 | 6 30 |      |      |      |  |
| 6 39            | 7 09       | 7 39            | 8 03    | 8 39       | 9 09      | 9 39        | 10 09        | 10 39 | 11 09 | 11 39 | 12 09 | 1 39 | 2 09 | 2 39 | 3 09 | 4 09 | 4 39 | 5 10 | 5 40 | 6 09 | 6 40 |      |      |      |  |
| 6 43            | 7 10       | 7 43            | —       | 8 43       | 9 13      | 9 43        | 10 13        | 10 43 | 11 13 | 11 43 | 12 13 | 1 43 | 2 13 | 2 43 | 3 13 | 4 13 | 4 43 | 5 14 | 5 44 | 6 13 | 6 44 |      |      |      |  |
| 6 49            | 7 19       | 7 49            | —       | 8 49       | 9 18      | 9 49        | 10 19        | 10 49 | 11 18 | 11 49 | 12 19 | 1 49 | 2 18 | 2 49 | 3 19 | 4 19 | 4 49 | 5 20 | 5 50 | 6 19 | 6 50 |      |      |      |  |
| 6 54            | 7 23       | 8 01            | 8 22    | 8 54       | 9 21      | 9 54        | 10 25        | 10 54 | 11 21 | 11 54 | 12 23 | 1 54 | 2 21 | 2 54 | 3 23 | 4 25 | 4 54 | 5 26 | 5 56 | 6 24 | 6 56 |      |      |      |  |
| 7 09            | 7 33       | 8 12            | 8 39    | 9 06       | 9 36      | 10 05       | 10 35        | 11 06 | 11 36 | 12 06 | 12 36 | 1 06 | 1 36 | 2 06 | 2 36 | 3 06 | 3 36 | 4 06 | 4 36 | 5 06 | 5 36 | 6 06 | 6 36 | 7 09 |  |
| 7 18            | —          | 8 21            | 8 52    | 9 15       | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 7 25            | —          | 8 28            | 8 59    | 9 22       | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 7 30            | —          | 8 30            | 9 00    | 9 30       | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 7 35            | —          | 8 35            | 9 05    | 9 35       | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 7 40            | —          | 8 40            | 9 10    | 9 40       | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 7 45            | —          | 8 45            | 9 15    | 9 45       | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 7 50            | —          | 8 50            | 9 20    | 9 50       | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 7 55            | —          | 8 55            | 9 25    | 9 55       | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 8 00            | —          | 9 00            | 9 30    | 10 00      | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 8 05            | —          | 9 05            | 9 35    | 10 05      | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 8 10            | —          | 9 10            | 9 40    | 10 10      | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 8 15            | —          | 9 15            | 9 45    | 10 15      | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 8 20            | —          | 9 20            | 9 50    | 10 20      | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 8 25            | —          | 9 25            | 9 55    | 10 25      | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 8 30            | —          | 9 30            | 10 00   | 10 30      | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 8 35            | —          | 9 35            | 10 05   | 10 35      | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 8 40            | —          | 9 40            | 10 10   | 10 40      | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 8 45            | —          | 9 45            | 10 15   | 10 45      | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 8 50            | —          | 9 50            | 10 20   | 10 50      | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 8 55            | —          | 9 55            | 10 25   | 10 55      | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 9 00            | —          | 10 00           | 10 30   | 11 00      | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 9 05            | —          | 10 05           | 10 35   | 11 05      | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 9 10            | —          | 10 10           | 10 40   | 11 10      | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 9 15            | —          | 10 15           | 10 45   | 11 15      | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 9 20            | —          | 10 20           | 10 50   | 11 20      | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 9 25            | —          | 10 25           | 10 55   | 11 25      | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 9 30            | —          | 10 30           | 11 00   | 11 30      | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 9 35            | —          | 10 35           | 11 05   | 11 35      | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 9 40            | —          | 10 40           | 11 10   | 11 40      | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 9 45            | —          | 10 45           | 11 15   | 11 45      | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 9 50            | —          | 10 50           | 11 20   | 11 50      | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 9 55            | —          | 10 55           | 11 25   | 11 55      | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 10 00           | —          | 11 00           | 11 30   | 12 00      | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 10 05           | —          | 11 05           | 11 35   | 12 05      | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 10 10           | —          | 11 10           | 11 40   | 12 10      | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 10 15           | —          | 11 15           | 11 45   | 12 15      | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 10 20           | —          | 11 20           | 11 50   | 12 20      | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 10 25           | —          | 11 25           | 11 55   | 12 25      | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 10 30           | —          | 11 30           | 12 00   | 12 30      | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 10 35           | —          | 11 35           | 12 05   | 12 35      | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 10 40           | —          | 11 40           | 12 10   | 12 40      | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 10 45           | —          | 11 45           | 12 15   | 12 45      | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 10 50           | —          | 11 50           | 12 20   | 12 50      | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 10 55           | —          | 11 55           | 12 25   | 12 55      | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 11 00           | —          | 12 00           | 12 30   | 1 00       | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 11 05           | —          | 12 05           | 12 35   | 1 05       | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 11 10           | —          | 12 10           | 12 40   | 1 10       | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 11 15           | —          | 12 15           | 12 45   | 1 15       | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 11 20           | —          | 12 20           | 12 50   | 1 20       | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 11 25           | —          | 12 25           | 12 55   | 1 25       | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 11 30           | —          | 12 30           | 1 00    | 1 30       | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 11 35           | —          | 12 35           | 1 05    | 1 35       | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 11 40           | —          | 12 40           | 1 10    | 1 40       | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 11 45           | —          | 12 45           | 1 15    | 1 45       | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 11 50           | —          | 12 50           | 1 20    | 1 50       | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 11 55           | —          | 12 55           | 1 25    | 1 55       | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 12 00           | —          | 1 00            | 1 30    | 2 00       | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 12 05           | —          | 1 05            | 1 35    | 2 05       | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 12 10           | —          | 1 10            | 1 40    | 2 10       | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 12 15           | —          | 1 15            | 1 45    | 2 15       | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 12 20           | —          | 1 20            | 1 50    | 2 20       | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 12 25           | —          | 1 25            | 1 55    | 2 25       | —         | —           | —            | —     | —     | —     | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    |  |
| 12 30           | —          | 1 30            | 2 00    |            |           |             |              |       |       |       |       |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |  |